coltène®

Speedex Universal Activator

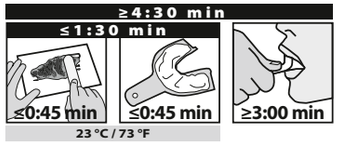
Gebrauchsinformation DE

Definition
Speedex Universal Activator ist eine Dentalabformmasse auf Silikonbasis.

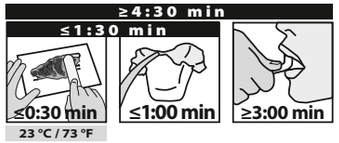
Materialtyp
Polysiloxan, kondensationsvernetzendes Silikon-Elastomer.
Universal Aktivator: grün

Anwendungsgebiete
Universal Aktivator für Speedex putty (Löffelmaterial), Speedex light body (Korrekturmaterial) und Speedex medium (Korrekturmaterial).

Klinische Zeiten (Löffelmaterial)



Klinische Zeiten (Korrekturmaterial)



Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.
Im Falle eines Kontaktes des Katalysators mit den Augen, diese mit viel Wasser ausspülen und den Augenarzt aufsuchen.

Anwendung
Nur zusammen mit Speedex putty / light body / medium. Bitte die Gebrauchsanweisungen der Basismaterialien beachten.

Haltbarkeit und Lagerung
Speedex erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Dosen, 15–23 °C / 59–73 °F und 50 % relativer Feuchtigkeit. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden. Tube nach Gebrauch sofort wieder verschließen, um ein Auskristallisieren des feuchtigkeitsempfindlichen C-Silikon-Härters zu vermeiden.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargennummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
12-2011

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

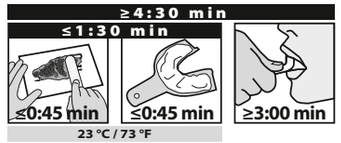
Instructions for use EN

Definition
Speedex Universal Activator is a silicone-based impression material.

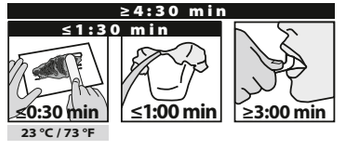
Material type
Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer.
Universal activator: green

Indications
Universal Activator for Speedex putty (tray-material), Speedex light body (washmaterial) and Speedex medium (washmaterial).

Clinical Time (Traymaterial)



Clinical Time (Washmaterial)



Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.
In case of contact of the catalyst with the eyes, wash out with plenty of water and then consult the ophthalmologist.

Usage
Only use together with Speedex putty / light body / medium. Please carefully read instructions for use of base materials.

Shelf life and storage
Speedex fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed containers at tempera-tures 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative air humidity. Impressions should be stored at normal room temperature, avoid exposure to heat and sun. All C – silicone activators are moisture sensitive. Please ensure cap is replaced promptly after use to prevent crystallisation.

Caution
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Marking
The expiry date and number LOT are shown on the package and cartridge.

Date of issue
12-2011

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

For MSDS see
www.coltenewhaledent.com

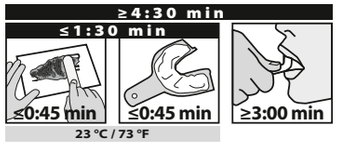
Mode d'emploi FR

Définition
Speedex Universal Activator est un matériau d'empreinte en silicone.

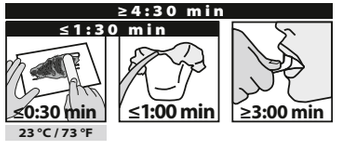
Type de matériau
Polysiloxane, silicone réticulant par condensation.
Activateur universel: vert

Indications
Activateur universel pour Speedex putty (matériau du porte empreinte), Speedex light body et Speedex medium (matériaux de rebasage).

Temps cliniques (Matériau du porte empreinte)



Temps cliniques (Matériau de rebasage)



Contre-indications
Pas de contre-indication connue si le produit est utilisé conformément à son mode d'emploi.
En cas de contact de l'activateur avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un ophtalmologiste. Activateur universel non irritant.

Utilisation
N'employer qu'avec le Speedex putty / light body / medium. Bien lire le mode d'emploi de ces matériaux.

Durée de conservation et stockage
Les qualités du Speedex sont garanties jusqu'à sa date d'échéance indiquée sur l'emballage si le produit est correctement conservé dans un récipient clos à une température comprise entre 15–23 °C / 59–73 °F et un degré d'humidité relative de 50 %. Conserver les empreintes à température ambiante. Eviter l'exposition à la chaleur et aux rayons du soleil. Tous les activateurs de silicone C sont sensibles à l'humidité. Assurez-vous de replacer le bouchon rapidement après usage afin de prévenir la cristallisation.

Marquage
La date d'échéance et le numéro de LOT sont clairement indiqués sur les recipients.

Première publication de ce mode d'emploi
12-2011

A ne livrer qu'aux dentistes ou aux prothésistes dentaires, ou selon leur instruction.

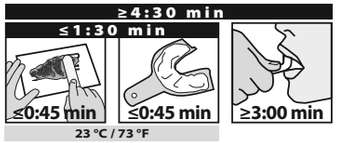
Instrucciones para el uso ES

Definición
El Activador Universal de Speedex es un material de impresión con base de silicona.

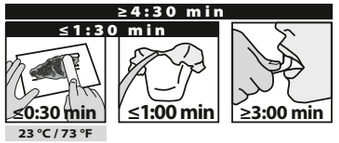
Características del material
Silicona elastómero de condensación con polisiloxanos.
Activador Universal: verde

Indicaciones
Activador Universal para Speedex putty (material de cubeta), Speedex light body (material de registro) y Speedex medium (material de registro).

Tiempo clínico (Material de cubeta)



Tiempo clínico (Material de registro)



Contraindicaciones
No se conocen contraindicaciones siempre y cuando se sigan las instrucciones de uso.
En el caso de que el catalizador entrara en contacto con los ojos, lave con abundante agua y acuda al especialista.

Aplicación
Usar exclusivamente con Speedex putty / light body / medium. Por favor lea detenidamente las instrucciones de los materiales de base.

Almacenamiento y conservación
Speedex mantiene sus propriedades inalteradas hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en el envase, siempre y cuando se mantenga en buenas condiciones de almacenamiento a una temperatura de entre 15–23 °C / 59–73 °F y una humedad relativa del 50 %. Las impresiones se deben almacenar con la temperatura habitual de una habitación evitando su exposición al sol o cualquier fuente de calor. Todos los catalizadores de la silicona C son sensibles a la humedad. Por favor asegúrese de poner el tapón después de su uso para evitar la cristalización.

Marca
La fecha de caducidad y el número de LOT pueden verse en los recipientes.

Publicación de esta información
12-2011

Uso permitido exclusivamente a dentistas y laboratorios protésicos o bajo su recomendación.

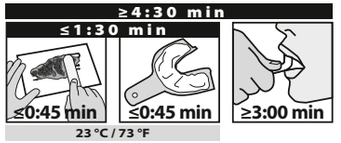
Istruzioni per l'uso IT

Definizione
L'attivatore universale Speedex è un materiale per impronta a base siliconica.

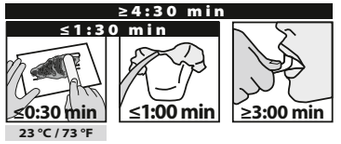
Tipo di materiale
Elastomero siliconico, a polimerizzazione per condensazione, polisiloxano.
Attivatore universale: verde

Indicazioni
Attivatore universale per Speedex putty (materiale per portaimpronta), Speedex light body (materiale per correzione) e Speedex medium (materiale per correzione).

Tempi clinici (Materiale per portaimpronta)



Tempi clinici (Materiale per correzione)



Controindicazioni
Se il prodotto viene utilizzando seguendo le istruzioni date, non esistono controindicazioni conosciute.
In caso l'attivatore venga a contatto con gli occhi, sciacquare con acqua abbondantemente ed eventualmente consultare un medico oculista.

Utilizzo
Utilizzare solamente con Speedex putty / light body / medium. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso del materiale di base.

Stoccaggio
Speedex svolge le funzioni a cui è destinato almeno fino alla data di scadenza, che è indicata sulle confezioni, se tenuto in buone condizioni di stoccaggio ad una temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F con 50 % di umidità relativa. Le impronte devono essere stoccate a normale temperatura ambiente, evitando l'esposizione diretta al calore e ai raggi solari. Tutti gli attivatori di silicone C sono sensibili all'umidità. Assicurarsi che il cappuccio venga richiuso prontamente dopo l'utilizzo al fine di prevenire la cristallizzazione.

Marcature
La data di scadenza e il numero di LOT sono indicati sulle confezioni e sulle cartucce.

Data di emissione delle istruzioni per l'uso
12-2011

Fornire il materiale solamente ai medici dentisti e ai tecnici di laboratorio o a persone da loro incaricate.

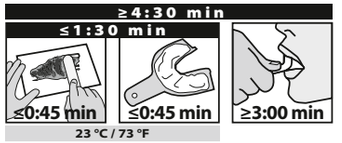
Bruksanvisning SV

Definition
Speedex Universal Aktivator är en dentalavtrycksmassa på silikonbasis.

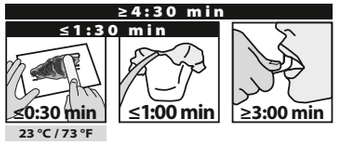
Materialtyp
Polysiloxan, kondensationshärdande silikon-elastomer.
Universal aktivator: grön

Användningsområde
Universal aktivator för Speedex putty (skedmaterial), Speedex light body (korrekturmaterial) och Speedex medium (korrekturmaterial).

Kliniska arbetstider (Skedmaterial)



Kliniska arbetstider (Korrekturmaterial)



Kontraindikationer
Vid användande i avsett ändamål inga bekant.
Om universalaktivatorn kommer i kontakt med ögonen, skölj med rikligt med vatten och uppsök ögonläkare.

Användning
Bara tillsammans med Speedex putty / light body / medium. Beakta basismaterialets bruksanvisning.

Hållbarhet och lagring
Speedex Universal Aktivator uppfyller sitt förutsedda ändamål till det förfallodatum som återfinns på förpackningen, vid väl förslutna burkar, 15–23 °C / 59–73 °F och 50 % relativ luftfuktighet. Avtryck skall förvaras vid normal rumstemperatur. Undvik värme och solbestrålning. Alla K-silikoners aktivatorer är fuktkänsliga. Försäkra er därför att locket till tuben är stängd efter användan för att undvika kristallisering.

Markering
Förfallodatum och LOT-nr befinner sig på förpackningen.

Bruksanvisningen utgiven
12-2011

Utlämnas endast till tandläkare eller tandteknisk personal eller i dessas uppdrag.

CE

3000 0960 12.11

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

COLTENE®

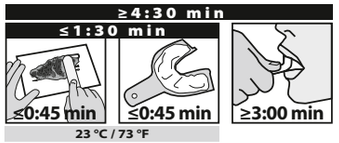
Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
Speedex Universal Activator is een component voor afdrukmateriaal op silicone-basis.

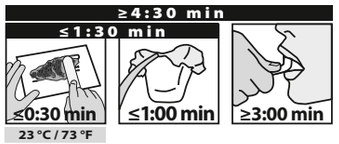
Materiaalsoort
Polysiloxane, condensatietype silicone elastomer
Universele activator: groen

Indicaties
Universele activator voor Speedex putty (lepelmateriaal), Speedex light body (correctiemateriaal) en Speedex medium (correctiemateriaal).

Klinische verwerkingstijd (Lepelmateriaal)



Klinische verwerkingstijd (Correctiemateriaal)



Contra-indicaties
Bij gebruik van het produkt zoals voorgeschreven, zijn er geen contra-indicaties gekend.
Als de katalysator in contact komt met de ogen, spoelen met veel water en een oogarts raadplegen.

Gebruik
Gebruik het produkt enkel samen met Speedex putty / light body / medium. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens de basismaterialen te gebruiken.

Houdbaarheid en bewaring
Indien het produkt bewaard wordt bij 15–23 °C / 59–73 °F en 50 % relatieve luchtvochtigheid voldoet Speedex aan de voorbestemde doeleinden ten minste tot aan de vervaldatum zoals vermeld op de verpakking en bewaard in goed gesloten verpakking. Afdrukken moeten bewaard worden bij normale kamertemperatuur. Vermijd blootstelling aan hitte en zon. Alle activatoren van C - silicones zijn gevoelig voor vocht. Sluit de tube meteen na gebruik weer af met de afsluitdop om kristallisatie te voorkomen.

Markering
De vervaldatum en het LOT nummer staan vermeld op de verpakking en op de cartridge.

Uitgiftedatum
12-2011

Enkel geleverd aan tandartsen en tandheelkundige laboratoria of op hun aanvraag.

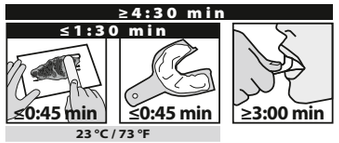
Brugsanvisning DA

Definition
Speedex Universal Activator er et silikonebaseret aftryksmateriale.

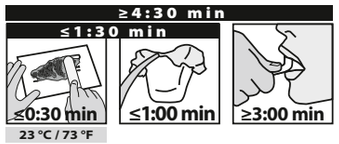
Materialetype
Elastisk K-silikone aftryksmateriale (polysiloxan).
Universal activator: grøn

Indikationer
Universal aktivator til Speedex putty (skemate- riale), Speedex light body (sprøjtemateriale) og Speedex medium (sprøjtemateriale).

Tidsskema (Skemateriale)



Tidsskema (Sprøjtemateriale)



Kontraindikationer
Under forudsætning af at produktet anvendes som beskrevet, er der ingen kendte kontraindikationer.
I tilfælde af katalysator i øjnene vaskes med rigelige mængder vand, og øjenlæge konsulteres.

Anvendelse
Kun til anvendelse sammen med Speedex putty / light body / medium. Læs omhyggeligt brugsanvisningen for disse produkters base-materialer.

Holdbarhed og opbevaring
Ved opbevaring i omhyggeligt tillukket emballage ved temperatur på 15–23 °C / 59–73 °F og relativ luftfugtighed på 50 %, kan Speedex anvendes til de beskrevne indikationer mindst indtil udløbsdatoen, som er trykt på emballagen. Aftryk skal opbevares ved normal stuetemperatur, undgå stærk varme og sollys. Alle C-silikone aktivatorer er fugt sensitive. Sæt derfor låget på lige efter brug, for at forhindre krystalisation.

Mærkning
Udløbsdatoen og batchnummer LOT er trykt på både karton og tube.

Udgivelsesdato
12-2011

Leveres kun til tandlæger og dentallaboratorier, eller på disses foranledning.

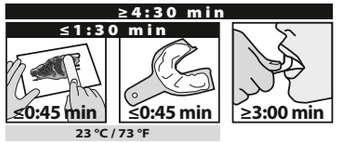
Käyttöohje FI

Määritelmä
Speedex Universal Activator on silikonipohjainen jäljennösaineen kovettaja.

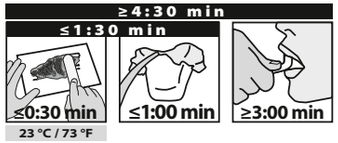
Materiaalityyppi
Polysiloksaani, K-silikoni, silikonielastomeeri.
Universal Activator: vihreä

Käyttötarkoitus
Universal Activatoria käytetään Speedex puttyn ja Speedex light bodyn kanssa.

Kliininen aika (lusikkamateriaali)



Kliininen aika (juokseva materiaali)



Kontraindikaatiot
Tarkoituksenmukaisessa käytössä ei ole esiintynyt kontraindikaatioita.
Jos katalysaattoria joutuu silmään, huuhtele runsaalla vedellä ja ohjaa potilas silmälääkäriin.

Käyttö
Käytä vain yhdessä Speedex puttyn ja Speedex light bodyn kanssa. Noudata perusmassan käyttöohjeita.

Säilyvyys ja varastointi
Speedex soveltuu tarkoituksenmukaiseen käyttöön huolellisesti pakkaukseen suljettuna (15-23°C, suhteellinen ilmankosteus 50 %) vähintään viimeiseen käyttöpäivään asti, joka on merkitty pakkauksiin. Säilytä valmiita töitä normaalissa huoneenlämpötilassa. Suojaa kuumuudelta ja auringonsäteilyltä.

Merkinnät (Markierung)
Viimeinen käyttöpäivä (VVKK) sekä tuotantonumero LOT on merkitty pakkauksiin.

Tämän käyttöohjeen julkaisu
12-2011

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, hammasteknisille laboratorioille tai heidän määräyksestään.

Οδηγίες χρήσης EL

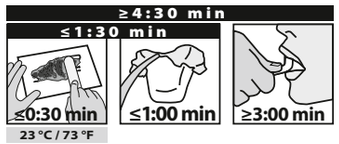
Ορισμός
Το Speedex Universal Activator είναι αποτυπωτικό υλικό με βάση τη σιλικόνη.

Τύπος υλικού
Ελαστομερές, πολυσιλοξάνη, πολυμεριζόμενη με αντίδραση συμπύκνωσης.
Γενικής χρήσεως καταλύτης πράσινου χρώματος.

Ενδείξεις
Κοινός καταλύτης για το παχύρευστο Speedex (Speedex putty) και για το λεπτόρευστο Speedex (Speedex light body και Speedex medium).

Κλινικός χρόνος
Για το παχύρευστο (υψηλό ιξώδες)

Για το λεπτόρευστο (χαμηλό ιξώδες)



Αντενδείξεις
Δεν υπάρχει καμμία γνωστή εφ' όσον το προιόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεώς του.
Σε περίπτωση επαφής του καταλύτη με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο τρεχούμενο νερό και συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο. Ο γενικής χρήσεως καταλύτης δεν είναι ερεθιστικός.

Χρήση
Χρησιμοποιείστε τον καταλύτη μόνο με το παχύρευστο Speedex putty και το λεπτόρευστο Speedex light body / medium. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως των υλικών αυτών.

Διάρκεια ζωής και φύλαξης
Ο καταλύτης Speedex μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι την αναγραφόμενη επί της συσκευασίας του ημερομηνία λήξεως εφ' όσον το σωληνάριο είναι καλά κλεισμένο και φυλάσσεται σε θερμοκρασία 15–23 °C / 59–73 °F, σχετική υγρασία 50 % και δεν εκτίθεται άμεσα στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε άλλες πηγές θερμότητας. Όλοι οι καταλύτες με βάση την K–σιλικόνη είναι ευαίσθητοι στην υγρασία. Βεβαιωθείτε μετά από κάθε χρήση ότι το καπάκι είναι καλά κλεισμένο για να αποφευχθεί η κρυσταλλοποίηση. Τα αποτυπώματα διατηρούνται στη συνήθη θερμοκρασία δωματίου.

Σήμανση
Η ημερομηνία λήξεως και ο αριθμός παρτίδας LOT αναγράφονται και στο σωληνάριο και στην συσκευασία.

Ημερομηνία εκδόσεως οδηγιών χρήσεως
12-2011

Ο καταλύτης Speedex χρησιμοποιείται μόνο από οδοντιάτρους, οδοντοτεχνίτες ή σύμφωνα με τις οδηγίες αυτών.

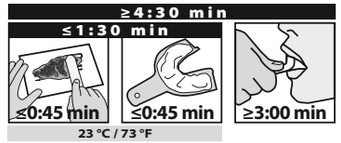
Instruções de utilização PT

Definição
O activador universal Speedex é um material para impressões à base de silicone.

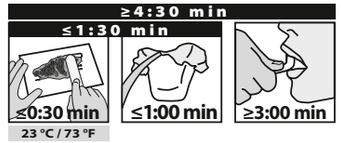
Tipo de material
Polisiloxano, elastómero de silicone de tipo de condensação.
Activador universal: verde

Indicações
Activador universal para Speedex putty (material de moldeira), Speedex light body (material de correcção) e Speedex medium (material de correcção).

Tempo clínico (material de moldeira)



Tempo clínico (material de correcção)



Contra-indicações
Não se conhecem contra-indicações desde que o produto seja usado segundo as instruções.
No caso de contacto do catalisador com os olhos, lave com água abundante e consulte um oftalmologista.

Utilização
Use apenas em conjunto com Speedex putty / light body / medium. Leia cuidadosamente as instruções de utilização dos materiais de base.

Durabilidade e armazenagem
O Speedex cumpre o fim para que foi concebido, pelo menos durante o seu período de validade indicado na embalagem, se for armazenado em embalagens bem seladas a temperaturas de 15–23 °C / 59–73 °F e 50 % de humidade relativa do ar. As impressões devem ser armazenadas à temperatura ambiente normal, evitando a exposição ao calor e à luz solar. Todos os activadores de silicone C são sensíveis à humidade. Assegure se de que a tampa é colocada imediatamente após a utilização para evitar cristalização.

Marcação
A data de expiração e número de LOT são indicados na embalagem e cartucho.

Data das instruções de utilização
12-2011

Fornecido apenas a dentistas e laboratórios dentários ou de acordo com instruções destes.

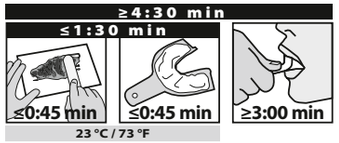
Kullanma talimatı TR

Tarif
Speedex Universal Aktivatör silikon bazlı bir diş ölçü maddesidir.

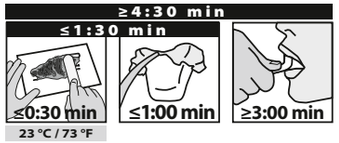
Malzeme tipi
Polisiloksan, kondensasyon yayılımlı elastomer, yüksek akışkan yoğurma maddesi.
Universal aktivator: yeşil

Kullanım alanları
Speedex light-body (düzeltme maddesi), Speedex medium (düzeltme maddesi) ve Speedex putty (kaşık maddesi).

Klinik zamanlar (kaşık maddesi)



Klinik zamanlar (düzeltme maddesi)



Karşı etkiler
Uygun kullanımda görülmemiştir.
Katalizörün gözle teması halinde gözünüzü bol su ile yıkayıp göz doktorunuza baş vurunuz.

Kullanımı
Sadece Speedex putty / light body / medium ile kullanılabilir. Bu maddelerin kullanım talimat-larına dikkat ediniz.

Dayanıklılığı ve depolanması
Speedex amacına uygun olarak 15–23 °C / 59–73 °F derecelerde ve % 50 bağıl nem ortamında ambalaj üzerindeki son kullanma tarihine dek kullanılabilir. Ölçüleri oda hararetinde muhafaza ediniz. Yüksek ısı ve güneşten koruyunuz.

Markalama
Son kullanım tarihi ve şarj numarası LOT ambalajlarda belirtilmiştir.

Bu kılavuzun basım tarihi
12-2011

Yalnız diş hekimleri ve diş laboratuları veya onların siparişi ile verilir.

Инструкция по применению RU

Определение:
Универсальный активатор Speedex – активатор силиконовых слепочных масс.

Тип материала:
Полисилоксан- эластомер конденсационного типа,
универсальный активатор: зеленый

Применение
Универсальный Активатор для Базового Слоя (Speedex putty), корригирующего слоя (light body)

Противопоказания:
При применении по прямому назначению противопоказания не выявлены.
В случае попадания катализатора в глаза, необходимо их обильно промыть водой, после чего обратиться к врачу- офтальмологу.

Использование
Использовать только с Speedex putty/ light body. Пожалуйста применяйте только согласно инструкции производителя.

Хранение
Speedex соответствует своим характеристикам как минимум до момента истечения срока годности, указанного на материале, если упаковка плотно закрыта, при температуре 15-23°C/ 59-77°F и относительной влажности 50%. Слепки можно хранить при комнатной температуре. Избегать воздействия высоких температур и солнечного света. Все компоненты С-силиконовых материалов чувствительны к влажности, пожалуйста закрывайте тюбики сразу после использования, для предотвращения полимеризации.

Маркировка
Срок годности и номер лота LOT указаны на упаковке.

Инструкция издана в 10-2007.

Предназначено для использования только для врачами- стоматологами, техниками в зуботехнических лабораториях или по их поручению.

Дата актуализации 12-2011.

ИМ05